

# DOCUMENT tipul ENAR QGH pentru grinda dublă

## INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE, CERINȚELE DE SIGURANȚĂ (SĂNĂTATE ȘI SECURITATE), DATE TEHNICE ȘI INSTRUCȚIUNI DE REPARAȚII PENTRU ..... NUMĂRUL DE FABRICĂ

(Vă rugăm să completați după cumpărare!)

Vă mulțumim pentru că ați ales grinda cu cric dublu ENAR QGH pentru proiectul dumneavoastră. Suntem încrezători că acest utilaj de înaltă calitate va satisface toate cerințele dumneavoastră. Vă rugăm să citiți cu atenție următoarele informații pentru a vă asigura că lucrarea dvs. este realizată rapid și profesionist.

Cunoașterea informațiilor din manualul mașinii și respectarea instrucțiunilor vor asigura funcționarea pe termen lung și fără probleme a mașinii. **Vă rugăm să păstrați întotdeauna manualul mașinii împreună cu mașina la locul de muncă.** Mașina trebuie să fie utilizată numai în conformitate cu instrucțiunile. Producătorul și distribuitorul nu sunt răspunzători pentru accidente și daune cauzate de abateri de la instrucțiuni.



Întregul conținut al acestei publicații, inclusiv textele, desenele și imaginile, este protejat prin drepturi de autor. Reproducerea, copierea sau publicarea integrală sau parțială a acestei publicații pe orice tip de suport este permisă numai cu acordul prealabil scris al EUROKOMAX KFT (1174 Budapesta, Orgoványi u. 34.).

### MEDIU

- Cu toții suntem interesați să ne protejăm mediul înconjurător și să îl păstrăm curat. Prin acțiunile simple enumerate mai jos, puteți aduce o contribuție importantă la eforturile noastre colective:
- Materialul de ambalaj (carton, folie etc.) al mașinilor achiziționate trebuie eliminat în puncte de colectare separate.
- Colectați mașinile uzate, accesoriile și piesele de schimb rezultate din reparații și eliminați-le ca deșeurii separate la punctele de colectare corespunzătoare.
- NU turnați uleiul uzat sau alte lichide rezultate din reparații pe sol, în canale de scurgere sau canalizare și aruncați-le în cutii sigilate în punctele de colectare desemnate.
- Eliminați în mod corespunzător deșeurile periculoase, bateriile, acumulatorii, componentele electronice etc., numai la punctele de colectare desemnate.
- Gazele eliberate de sistemele de răcire ale aparatelor de aer condiționat și de dezumidificare au un efect nociv asupra atmosferei Pământului. Repararea sau casarea acestor echipamente trebuie să fie efectuată numai de către un atelier specializat desemnat.
- Materialele reutilizabile (carton, metal, sticlă etc.) ar trebui să fie depuse la punctele de colectare desemnate, reducând astfel cantitatea de deșeurii generate.



**Vă mulțumim pentru înțelegere și cooperare!**

### GARANȚIE

Producătorul pune la dispoziția consumatorilor următoarele informații în conformitate cu Codul civil, 6:157-173, Decretul guvernamental nr. 151/2003 (IX.22.) și Decretul nr. 19/2014 (IV.29.) al Ministerului Agriculturii și Pădurilor din Republica Ungară (NGM), producătorul trebuie să ofere o garanție pentru tipul și numărul de producție al mașinii pe care a distribuit-o (defecte de fabricație și materiale). Garanția nu afectează și nu limitează drepturile legale ale consumatorului. Vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare furnizate împreună cu aparatul.

**JUSTIFICAREA SE VA OPRIMA în cazul în care** apare oricare dintre următoarele condiții:

- Asamblarea, instalarea sau utilizarea, transportul, manipularea, depozitarea necorespunzătoare, altfel decât în conformitate cu instrucțiunile.
- Repararea neprofesionistă, neautorizată, demontarea carcasei mașinii (aparaturii), întreținerea.
- Utilizarea de accesorii și materiale auxiliare neoriginale.
- Deteriorări fizice, condiții anormale sau neprofesionale de utilizare sau depozitare, modificări, daune elementare.
- Dacă mașina (aparaturii) a continuat să fie utilizată după ce a fost detectată defecțiunea.

**GARANȚIA NU EXCLUDE** uzura produsului (și a accesoriilor sale) datorată uzurii naturale sau deteriorarea cauzată de influențe mecanice, fizice sau chimice externe.

### MOTOROLAJ

**Atenție! Pentru a verifica nivelul uleiului de motor sau pentru a-l schimba, urmați instrucțiunile producătorului motorului.**

Tipul de motor:	Prima schimbare de ulei: (ore de lucru)	Mai multe schimburi de ulei: (ore de lucru)	Calitatea uleiului: (între -22°C și +40°C temperatura ambiantă)	Cantitatea de ulei: (dl)
GX35	10	50	10W-30	1
GX50	10	50	10W-30	1,3
GX100	20	100*	10W-30	4
GX120	20	100*	10W-30	6
GX160	20	100*	10W-30	6
GX200	20	100	10W-30	6
GX240	20	100	10W-30	11
GX270	20	100	10W-30	11
GX340	20	100	10W-30	11
GX360	20	100	10W-30	11
GX390	20	100	10W-30	11
GX630	20	100	10W-30	20
GX660	20	100	10W-30	20
GX690	20	100	10W-30	20
GXR120	20	50	10W-30	3

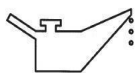
\*La vibratoare și mașini de tasare, uleiul trebuie schimbat **la fiecare 50 de ore de lucru.**

### CERINȚE GENERALE ȘI SPECIFICE DE SIGURANȚĂ



Respectați întotdeauna instrucțiunile de siguranță de mai jos:

- Utilizați aparatul conform destinației și aveți grijă de starea acestuia. Utilizarea necorespunzătoare reduce durata de viață a mașinii și crește riscul de accidente.
- Dacă aveți nevoie de ajutor pentru interpretarea instrucțiunilor, vă rugăm să vă adresați dealerului dumneavoastră.
- Citiți instrucțiunile și exersați utilizarea aparatului înainte de a-l folosi. Nu folosiți mașina fără instruire!
- Atunci când folosiți mașina, acordați întotdeauna atenția necesară în conformitate cu precauțiile generale și uzuale.
- Este INTERZISĂ efectuarea de modificări, transformări sau înlocuiri ale mașinii. O astfel de acțiune sau orice dovadă a acesteia va anula imediat garanția.
- NU folosiți mașina sub influența alcoolului, a drogurilor sau a medicamentelor.
- Depozitați aparatul într-un loc uscat și protejat atunci când nu îl utilizați!
- **La realimentarea mașinii cu combustibil și lubrifiant, acordați atenția necesară în conformitate cu condițiile generale și obișnuite de precauție.**
- Transportați combustibilul și lubrifiantul într-un container sau o cutie bine sigilată
- NU fumați și nu aprindeți flăcări deschise în timpul alimentării cu combustibil sau în orice altă situație cu risc de incendiu.
- Nu umpleți rezervorul cu combustibil în timp ce motorul este în funcțiune sau când motorul este fierbinte.
- Vă rugăm să curățați orice combustibil sau lubrifiant vărsat.
- Nu folosiți mașina dacă se detectează o scurgere de combustibil, reparați defecțiunea.
- Nu folosiți niciodată mașina în apropierea materialelor inflamabile sau combustibile.
- Unele părți ale mașinii se pot încălzi foarte tare în timpul funcționării (tamburul de evacuare) și pot provoca daune.
- Așteptați până când se răcesc ușor înainte de a le repara sau de a alimenta cu combustibil.



- Nu folosiți aparatul într-o încăpere cu ventilație slabă.
  - Evitați inhalarea directă a gazelor de eșapament.
  - Inhalarea gazelor de eșapament poate duce la îmbolnăvire și, în cazuri grave, la deces.
  - Fumatul și utilizarea flăcărilor deschise în timpul funcționării mașinii sunt interzise.
  - Oprțiți motorul înainte de a umple mașina cu combustibil.
  - Modelele LPG ENGINE pot fi utilizate cu benzină fără plumb cu cifra octanică de cel puțin 95.
  - Modelele cu motor diesel pot fi utilizate numai cu motorină.
  - Verificați nivelul uleiului de motor, nivelul combustibilului și starea generală a motorului înainte de a porni mașina.
  - Nu efectuați lucrări de întreținere/reparații la mașină în timp ce aceasta este în funcțiune.
  - Țineți-vă mâinile, hainele și bijuteriile departe de piesele în mișcare.
  - Oprțiți mașina în mod normal, folosind comutatorul.
  - Fixați mașina astfel încât să nu se poată deplasa în timpul întreținerii/reparării.
  - Nu uitați să curățați periodic aparatul și piesele sale.
  - Solicitați repararea imediată a oricărei defecțiuni de către un profesionist.
  - Înlocuiți piesele defecte și uzate.
  - Utilizați NUMAI piese de schimb din fabrică pentru a vă repara mașina!
  - Utilizați pentru întreținere numai lubrifianți în cantitatea și calitatea prescrise!
- FIȚI PREGĂTIȚI PENTRU URGENTE ȘI ACCIDENTE!**
- Aveți la îndemână datele de contact ale ambulanței și ale celui mai apropiat spital în caz de urgență.
  - Fiți pregătiți în caz de incendiu.
  - Țineți la îndemână un extingtor de incendiu și o trusă de prim ajutor.

### AVERTISMENT!

#### Combustibilul este toxic și inflamabil!

- Fumatul și utilizarea flăcărilor deschise în timpul funcționării mașinii sunt interzise!
- Nu utilizați aparatul în apropierea unei flăcări deschise!
- Oprțiți întotdeauna motorul înainte de a umple rezervorul cu combustibil!
- Păstrarea motorului curat reduce riscul de incendiu!
- Mașina trebuie pornită, depozitată și încărcată numai atunci când este așezată în siguranță la nivelul solului pentru a evita accidentele!
- Nu umpleți excesiv rezervorul de combustibil! Nu ar trebui să mai existe combustibil în gâtul de umplere a rezervorului sau în filtrul din orificiul de umplere!
- Nu adăugați combustibil în rezervor în timp ce motorul este în funcțiune sau cald!
- Nu folosiți aparatul într-o încăpere cu ventilație slabă!
- Evitați inhalarea directă a gazelor de eșapament, deoarece aceasta poate duce la îmbolnăvire și, în cazuri grave, la deces.



#### DATE TEHNICE

Tip	HURACAN QGH grindă dublă de tragere
Locul de origine	Spania
Producător	ENARCO, S.A. (Zaragoza)
Motor	HONDA GX160
Puterea motorului	5,4 CP
Combustibil	min. 95 benzină
Frecvența de vibrații	max. 7.000 1/min
Forța centrifugă	300 Kp (3000 N)
Dimensiunea fasciculului (disponibilă)	aluminu 2,5-4,5 / oțel 3,5-6 metri (reglabil)
Distanța dintre grinzi	270 mm
Greutate (fără grindă)	47,2 kg
Ulei de motor	SAE10W40

#### OPERAREA MAȘINII

#### Vă mulțumim pentru achiziția dvs., ați ales un produs de înaltă calitate!

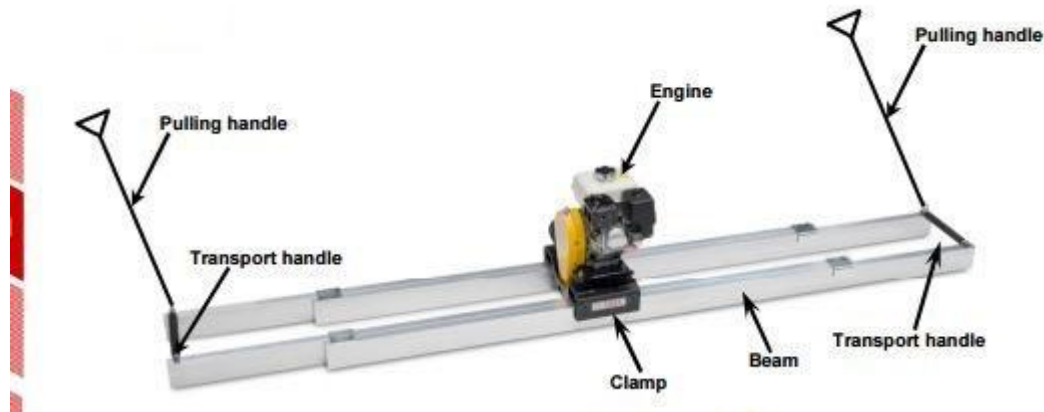
Grinda dublă ENAR QGH este un instrument eficient și ușor de utilizat pentru lucrările de nivelare a betonului, datorită soluțiilor sale tehnice unice. Principalul nostru obiectiv este să vă asigurăm satisfacția pentru mulți ani de utilizare, iar grinda dublă QGH este proiectată și fabricată ținând cont de ergonomia și ingineria modernă. Operarea și întreținerea mașinii sunt simple și convenabile.

Motorul rotește o greutate excentrică la viteză mare prin intermediul unui ambreiaj trapezoidal. Vibrația generată de greutate este transmisă pe întreaga lungime a grinzii datorită designului acesteia. Prima grindă vibrează, iar cea de-a doua netezește betonul. Datorită greutății lor ușoare și a vibrațiilor puternice, acestea netezesc rapid și eficient suprafețe de beton cu o grosime de până la 15-25 cm (în funcție de calitatea betonului). Pentru a obține compactitatea necesară a betonului, este necesar să se utilizeze și un vibrator de beton submersibil. Racla se așează pe suprafața betonului turnat, vibrat și întins grosier, cu motorul în funcțiune. Cu motorul

la turație maximă, trageți încet grinda peste beton până când aceasta netezește suprafața. Nu lăsați grinda nemișcată, deoarece vibrațiile o vor face să se scufunde în suprafață. Grinda trebuie să alunece de-a lungul suprafeței de beton fără rezistență. Utilizarea grinzii cu racletă dublă de tip ENAR QGH nu necesită șine de ghidare, grinda plutește deasupra betonului pentru a efectua netezirea. Orice urme de pași și semne lăsate de grindă vor dispărea complet după calibrare.

#### Utilizare:

Acesta poate fi tras prin atașarea la un ochi de tracțiune de o parte și de alta a grinzii (două persoane trebuie să tragă grinda de beton).



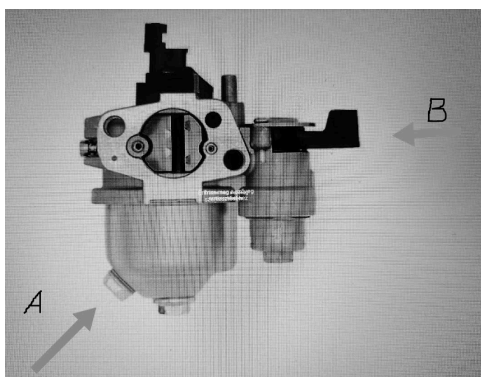
**Următoarele verificări și recomandări de utilizare vă vor ajuta să vă mențineți mașina în stare de funcționare fără probleme și pentru o perioadă lungă de timp. Dacă le respectați, nu uitați să vă curățați și să vă întrețineți aparatul în mod regulat!**

#### Înainte de a porni motorul:

- Citiți instrucțiunile de utilizare!
- Înclinați mașina în poziția de lucru și fixați-o cu șuruburile de pe ambele părți.
- Verificați nivelul de ulei, nivelul de combustibil și starea generală a motorului.
- Verificați dacă șuruburile de pe grinzi sunt strânse!
- Conectați distanțierul pentru grinzi la grinzi! (opțiune)
- Citiți manualul motorului Honda!

#### **ÎNAINTE DE A PORNI MOTORUL:**

**Îndepărtați combustibilul care a stat mult timp pe loc și care poate fi deja de proastă calitate, pentru a asigura o pornire fără probleme a motorului. Când porniți motorul pentru prima dată, scurgeți benzina din flotorul carburatorului cu capacul de benzină închis ("B"), folosind șurubul de scurgere ("A").**



#### Pornirea motorului:

- Deschideți capacul de benzină!
- Rotiți comutatorul de contact în poziția "ON"!
- Folosiți scripete când motorul nu este fierbinte!
- Reglați accelerația în poziția semi-deschisă!
- Trageți cablul retractivului!
- Pe măsură ce motorul se încălzește, reglați treptat scripetele până la poziția de resetare.

#### Lucrul cu mașina:

- Porniți motorul și lăsați-l să se încălzească!
- Reglați motorul la turația dorită!
- Controlați mașina trăgând de ghidon!
- Înainte de a opri motorul, lăsați-l să meargă la ralanti câteva minute pentru a se răci!
- NU răsturnați excesiv mașina, deoarece acest lucru poate duce la scurgeri de ulei de motor!

## ÎNȚREȚINERE

- Nu atingeți părțile vibrante ale mașinii în timpul funcționării!
- Păstrați fasciculul de racletă curat!
- NU curățați un motor fierbinte cu apă, așteptați până se răcește!
- Motorul este răcit cu aer și lubrifiat cu ulei! Degradarea performanțelor de răcire din cauza contaminării sau a nivelului insuficient de ulei poate deteriora motorul și nu este acoperită de reparațiile în garanție!
- Folosiți bara de susținere de pe cadru pentru a susține mașina, evitați să o răsturnați pe sol.
- După terminarea lucrărilor de netezire, lăsați motorul să meargă în gol timp de 3-4 minute pentru a se răci!
- Verificați zilnic nivelul uleiului de motor!
- Schimbați uleiul de motor (prima dată după 20 de ore de lucru) și apoi săptămânal, curățați săptămânal bujia și filtrul de aer!
- Verificați distanța dintre bujii de aprindere la fiecare 200 de ore de lucru și ajustați-o dacă este necesar.
- Verificați carburatorul, capul de cilindru și supapele la fiecare 250 de ore.
- Trebuie efectuată o revizie/reparare completă a mașinii cel puțin o dată pe an.
- Nivelurile scăzute de ulei vor duce la defectarea mașinii. Astfel de defecțiuni invalidează automat garanția!
- Înlocuiți imediat piesele uzate, deteriorate!
- Utilizați numai piese de schimb originale pentru înlocuire!
- Verificați dacă protecțiile și șuruburile sunt bine fixate!
- Verificați des tensiunea curelelor! O curea prea întinsă va cauza o uzură rapidă a rulmenților și a curelei!
- Trebuie să aveți grijă la depozitarea, transportul și încărcarea grinzilor, deoarece plăcile pot fi deteriorate.

**Dorim să fiți complet mulțumiți de produs, așa că, dacă aveți probleme sau neajunsuri, vă rugăm să ne anunțați și vom încerca să le corectăm.**



ENARCO, S.A.

**DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD**  
CONFORMITY CERTIFICATE ~ CERTIFICAT DE CONFORMITÉ  
INSTEMMING VERKLARING ~ KONFORMITÄTS BESCHEINIGUNG  
KONFORMITETS BEVIS ~ CERTIFICATO DE CONFORMIDADE ~ CERTIFICATO DI CONFORMITA'  
ATITIKTIES DEKLARACIJA ~ CERTYFIKAT ZGODNOSCI ~ СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ  
CERTIFICAT DE CONFORMITATE ~ СЕРТИФИКАТ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

ENARCO, S.A.

**certifica que la máquina especificada**

hereby certify that the equipment specified below ~ atteste que le equipment  
verklaart hierbij dat onderstaand gespecificeerde ~ bescheinigt, daß das Baugerät  
bekræfter, at følgende maskine ~ certifica que o equipamento especificação  
certifica che la macchina specificata ~ šiuo sertifikatu patvirtina, kad žemiau nurodytas prietaisas, t.y.  
Zaświadcza, że wyszczególniona maszyna ~ Подтверждает, что нижеописанная машина  
Certifica si declara ca echipamentul mentionat mai jos ~ Потвърждаваме, че оборудването, описано по-долу

**TIPO DE MAQUINA**

TYPE~TYPE~TYPE~TYP~TYPE~TIPO~TIPO~TIPAS~TYP~ТИП~ТИП~ТИП

Grupo REGLA DOBLE  
DOUBLE SCREED unit  
Groupe REGLE DOUBLE  
DOPPEL ABZIEHBOHLEN

**MODELO**

MODEL~MODÈLE~MODEL~MODEL~MODELO  
MODELLO MODELIS~MODEL~МОДЕЛЬ~MODEL~МОДЕЛ

QP / QPM / QPM 60Hz /  
QGH / QGH SM / QGR

**CODIGO**

CODE~CODE~CODE~CODE~CODE~CODIGO~CODICE~KODAS~KOD  
КОД~ КОД ~ КОД

3460XX

**ha sido fabricada de acuerdo con las siguientes normas**

has been manufactured according to the following standards ~ est produit conforme aux dispositions des directives ci-apres  
in overeenstemming met de volgende voorschriften gefabriceerd is ~ in übereinstimmung mit folgenden richtlijnen hergestellt worden ist  
er blevet fremstillet i overensstemmelse med følgende retningslinier ~ é fabricado conforme as seguintes normas  
é stata fabricata secondo le norme vigenti ~ buvo pagamintas laikantis toliau išvardintų standartų  
została wyprodukowana zgodnie z następującymi normami ~ Произведена в соответствии со следующими нормами  
este fabricat cu respectarea urmatoarelor standarde ~ е произведено в съответствие със следните стандарти

2006/42/CE, 2000/14/CE, EN-12649  
2006/95/EC\*, 2004/108/EC\*, 2002/95/EC\*, 2002/96/EC\*  
\*Applicable for machines with electric motor

**RESPONSABLE DOCUMENTACIÓN TÉCNICA**..... Jesus Tabuenca (ENARCO, S.A. Burtina, 16, 50197 Zaragoza)  
Technical documentation responsible ~ Responsable of the Documentation Technique ~ zuständigen technischen Dokumentation

Zaragoza, 10.06.2014

Jose Luis Del Prim  
General Manager  
ENARCO, S.A.

**ENARCO, S.A.**

C/. Burtina, 16  
Plataforma logística PLAZA  
50197 ZARAGOZA - SPAIN

Tfno. (34) 976 464 090  
(34) 976 464 091  
Fax (34) 976 471 470

e-mail: enar@enar.es  
Web: http://www.enar.es